

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών (3. Saṃyutta Nikāya)

3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων (3. Khandhavaggo)

8. Συνδεδεμένες ομιλίες για τους Νάγκα (8. Nāgasamyyuttaṃ)

[SN 29.1-50, PTS 3.240-3.246]



PaliVerse

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών

3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων

8. Συνδεδεμένες ομιλίες για τους Νάγκα

1. Η ομιλία για τον Σουντίκα

342. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Υπάρχουν αυτοί οι τέσσερις τρόποι αναπαραγωγής των δρακόντων, μοναχοί. Ποιοι τέσσερις; Οι ωτόκοι δράκοντες, οι γεννημένοι σε μήτρες δράκοντες, οι γεννημένοι σε υγρασία δράκοντες, οι αυθόρμητα γεννημένοι δράκοντες - αυτοί, μοναχοί, είναι οι τέσσερις τρόποι αναπαραγωγής των δρακόντων.» Πρώτο.

2. Η ομιλία για το πιο εξαίσιο

343. Προέλευση στη Σαβάττχι. «Υπάρχουν αυτοί οι τέσσερις τρόποι αναπαραγωγής των δρακόντων, μοναχοί. Ποιοι τέσσερις; Οι ωτόκοι δράκοντες, οι γεννημένοι σε μήτρες δράκοντες, οι γεννημένοι σε υγρασία δράκοντες, οι αυθόρμητα γεννημένοι δράκοντες. Σε αυτή την περίπτωση, μοναχοί, από τους ωτόκους δράκοντες, οι γεννημένοι σε μήτρες και οι γεννημένοι σε υγρασία και οι αυθόρμητα γεννημένοι δράκοντες είναι πιο εξαίσιοι. Σε αυτή την περίπτωση, μοναχοί, από τους ωτόκους και τους γεννημένους σε μήτρες δράκοντες, οι γεννημένοι σε υγρασία και οι αυθόρμητα γεννημένοι δράκοντες είναι πιο εξαίσιοι. Σε αυτή την περίπτωση, μοναχοί, από τους ωτόκους και τους γεννημένους σε μήτρες και τους γεννημένους σε υγρασία δράκοντες, οι αυθόρμητα γεννημένοι δράκοντες είναι πιο εξαίσιοι. Αυτοί, μοναχοί, είναι οι τέσσερις τρόποι αναπαραγωγής των δρακόντων.» Δεύτερο.

3. Η ομιλία για την τήρηση των κανόνων

344. Κάποτε ο Ευλογημένος διέμενε στη Σαβάτθι, στο άλσος του Τζέτα, στο μοναστήρι του Ανάθαπίντικα. Τότε κάποιος μοναχός πλησίασε τον Ευλογημένο· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον Ευλογημένο και κάθισε στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία μερικοί ωτόκοι δράκοντες εδώ τηρούν την ημέρα τήρησης των κανόνων και εγκαταλείπουν το σώμα τους;»

«Εδώ, μοναχέ, σε μερικούς ωτόκους δράκοντες έρχεται έτσι η σκέψη: 'Εμείς στο παρελθόν ήμασταν αυτοί που κάνουν διπλά πράγματα με το σώμα, αυτοί που κάνουν διπλά πράγματα με την ομιλία, αυτοί που κάνουν διπλά πράγματα με τον νου. Εμείς που κάναμε διπλά πράγματα με το σώμα, που κάναμε διπλά πράγματα με την ομιλία, που κάναμε διπλά πράγματα με τον νου, με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο γεννηθήκαμε ως σύντροφοι των ωτόκων δρακόντων. Αν σήμερα εμείς συμπεριφερόμασταν με καλή σωματική συμπεριφορά, συμπεριφερόμασταν με καλή λεκτική συμπεριφορά, συμπεριφερόμασταν με καλή νοητική συμπεριφορά, έτσι εμείς με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο θα επαναγεννιόμασταν στον καλότυχο κόσμο, στον ευδαιμονικό κόσμο. Λοιπόν, ας συμπεριφερόμαστε τώρα με καλή σωματική συμπεριφορά, ας συμπεριφερόμαστε με καλή λεκτική συμπεριφορά,

ας συμπεριφερόμαστε με καλή νοητική συμπεριφορά.' Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία μερικοί ωτόκοι δράκοντες εδώ τηρούν την ημέρα τήρησης των κανόνων και εγκαταλείπουν το σώμα τους». Τρίτη.

4. Η δεύτερη ομιλία για την τήρηση των κανόνων

345. Προέλευση στη Σαβάττχι. Τότε κάποιος μοναχός πλησίασε τον Ευλογημένο... κ.λπ... Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία μερικοί γεννημένοι σε μήτρες δράκοντες εδώ τηρούν την ημέρα τήρησης των κανόνων και εγκαταλείπουν το σώμα τους;» «Εδώ, μοναχέ... κ.λπ... Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία μερικοί γεννημένοι σε μήτρες δράκοντες εδώ τηρούν την ημέρα τήρησης των κανόνων και εγκαταλείπουν το σώμα τους». Τέταρτο.

5. Η τρίτη ομιλία για την τήρηση των κανόνων

346. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία μερικοί γεννημένοι σε υγρασία δράκοντες εδώ τηρούν την ημέρα τήρησης των κανόνων και εγκαταλείπουν το σώμα τους;» «Εδώ, μοναχέ... κ.λπ... Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία μερικοί γεννημένοι σε υγρασία δράκοντες εδώ τηρούν την ημέρα τήρησης των κανόνων και εγκαταλείπουν το σώμα τους». Πέμπτο.

6. Η τέταρτη ομιλία για την τήρηση των κανόνων

347. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία μερικοί αυθόρμητα γεννημένοι δράκοντες εδώ τηρούν την ημέρα τήρησης των κανόνων και εγκαταλείπουν το σώμα τους;»

«Εδώ, μοναχέ, σε μερικούς αυθόρμητα γεννημένους δράκοντες έρχεται έτσι η σκέψη: 'Εμείς στο παρελθόν ήμασταν αυτοί που κάνουν διπλά πράγματα με το σώμα, αυτοί που κάνουν διπλά πράγματα με την ομιλία, αυτοί που κάνουν διπλά πράγματα με τον νου. Εμείς που κάναμε διπλά πράγματα με το σώμα, που κάναμε διπλά πράγματα με την ομιλία, που κάναμε διπλά πράγματα με τον νου, με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο γεννηθήκαμε ως σύντροφοι των αυθόρμητα γεννημένων δρακόντων. Αν σήμερα εμείς συμπεριφερόμασταν με καλή σωματική συμπεριφορά, με καλή λεκτική συμπεριφορά... συμπεριφερόμασταν με καλή νοητική συμπεριφορά, έτσι εμείς με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο θα επαναγεννιόμασταν στον καλότυχο κόσμο, στον ευδαιμονικό κόσμο. Λοιπόν, ας συμπεριφερόμαστε τώρα με καλή σωματική συμπεριφορά, με καλή λεκτική συμπεριφορά... ας συμπεριφερόμαστε με καλή νοητική συμπεριφορά.' Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία μερικοί αυθόρμητα γεννημένοι δράκοντες εδώ τηρούν την ημέρα τήρησης των κανόνων και εγκαταλείπουν το σώμα τους». Έκτο.

7. Η ομιλία για τη μάθηση

348. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων δρακόντων;»

«Εδώ, μοναχέ, κάποιος πράττει διπλά με το σώμα, πράττει διπλά με την ομιλία, πράττει διπλά με τον νου. Αυτός έχει ακούσει: 'Οι ωτόκοι δράκοντες έχουν μακρά ζωή, είναι όμορφοι και έχουν άφθονη ευτυχία'. Αυτός σκέφτεται: 'Αχ, μακάρι εγώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο να επαναγεννηθώ ως σύντροφος των ωτόκων δρακόντων!' Αυτός με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων δρακόντων. Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων δρακόντων». Έβδομη.

8. Η δεύτερη ομιλία για τη μάθηση

349. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των δρακόντων που γεννιούνται από μήτρα;»...Κ.λπ... Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των δρακόντων που γεννιούνται από μήτρα. Όγδοη.

9. Η τρίτη ομιλία για τη μάθηση

350. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των δρακόντων που γεννιούνται σε υγρασία;»...Κ.λπ... Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των δρακόντων που γεννιούνται σε υγρασία. Ένατη.

10. Η τέταρτη ομιλία για τη μάθηση

351. Προέλευση στη Σαβάττχι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων δρακόντων;»

«Εδώ, μοναχέ, κάποιος πράττει διπλά με το σώμα, πράττει διπλά με την ομιλία, πράττει διπλά με τον νου. Αυτός έχει ακούσει: 'Οι αυθόρμητα γεννημένοι δράκοντες έχουν μακρά ζωή, είναι όμορφοι και έχουν άφθονη ευτυχία'. Αυτός σκέφτεται: 'Αχ, μακάρι εγώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο να επαναγεννηθώ ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων δρακόντων!' Αυτός με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων δρακόντων. Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων δρακόντων». Δέκατη.

11-20. Η δεκάδα ομιλιών για τη δωρεά και τη βοήθεια στα ωτόκα

352-361. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων δρακόντων;»

«Εδώ, μοναχέ, κάποιος πράττει διπλά με το σώμα, πράττει διπλά με την ομιλία, πράττει διπλά με τον νου. Αυτός έχει ακούσει: 'Οι ωτόκοι δράκοντες έχουν μακρά ζωή, είναι όμορφοι και έχουν άφθονη ευτυχία'. Αυτός σκέφτεται: 'Αχ, μακάρι εγώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο να επαναγεννηθώ ως σύντροφος των ωτόκων δρακόντων!' Αυτός δίνει τροφή. Αυτός με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων δρακόντων. Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία... κ.λπ... επαναγεννιέται»... κ.λπ... αυτός δίνει ρόφημα... κ.λπ... δίνει ρούχο... κ.λπ... δίνει όχημα... κ.λπ... δίνει γιρλάντα... κ.λπ... δίνει άρωμα... κ.λπ... δίνει καλλυντικό... κ.λπ... δίνει τόπο ύπνου... κ.λπ... δίνει κατάλυμα... κ.λπ... δίνει φωτισμό. Αυτός με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων δρακόντων. Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των ωτόκων δρακόντων». Εικοστό.

21-50. Οι τριάντα ομιλίες για τη δωρεά και τη βοήθεια στα γεννημένα σε μήτρες και τα λοιπά

362-391. Προέλευση στη Σαβάττι. Καθισμένος στο πλάι, εκείνος ο μοναχός είπε στον Ευλογημένο: «Ποια είναι, σεβάσμιε κύριε, η αιτία, ποια η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των δρακόντων που γεννιούνται από μήτρα;»...Κ.λπ... των δρακόντων που γεννιούνται σε υγρασία... κ.λπ... επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων δρακόντων;»

«Εδώ, μοναχέ, κάποιος πράττει διπλά με το σώμα, πράττει διπλά με την ομιλία, πράττει διπλά με τον νου. Αυτός έχει ακούσει: 'Οι αυθόρμητα γεννημένοι δράκοντες έχουν μακρά ζωή, είναι όμορφοι και έχουν άφθονη ευτυχία'. Αυτός σκέφτεται: 'Αχ, μακάρι εγώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο να επαναγεννηθώ ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων δρακόντων!' Αυτός δίνει τροφή... κ.λπ... δίνει ρόφημα... κ.λπ... δίνει φωτισμό. Αυτός με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων δρακόντων. Αυτή λοιπόν, μοναχέ, είναι η αιτία, αυτή η συνθήκη για την οποία κάποιος εδώ με την κατάρρευση του σώματος κατά τον θάνατο επαναγεννιέται ως σύντροφος των αυθόρμητα γεννημένων δρακόντων».

Τέλος της συλλογής Νάγκα.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Αγνότητα, πιο εξαίσιο, και τέσσερις ημέρες τήρησης των κανόνων·
αυτός έχει ακούσει και τέσσερα, και δωρεά-ωφέλεια σαράντα·
πενήντα ομιλίες συνολικά, στο κεφάλαιο των δρακόντων καλά διακηρυγμένες.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών. 3. Το βιβλίο των συναθροισμάτων. 8. Συνδεδεμένες ομιλίες για τους Νάγκα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org